

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования
«Белорусский государственный университет
информатики и радиоэлектроники»

Кафедра иностранных языков №1

И.В. Войтова, А.В. Ваяхина, Т.Н. Куриленкова

Методическое пособие
по развитию навыков устной речи на французском языке для студентов
1-го курса всех специальностей
дневной формы обучения

В 3-х частях

Часть 2

Guide pratique de conversation

1^{ère} année d'études

En 3 parties

2-ième partie

Минск 2006

УДК 804.0(075.8)
ББК 81.471.1 я 73

Методическое пособие по развитию навыков устной речи на французском языке для студентов 1-го курса всех специальностей дневной формы обучения. В 3-х частях. Ч.2. / И. В. Войтова, А. В. Ваяхина, Т. Н. Куриленкова. – Мн. : БГУИР, 2006. – 40 с.

ISBN 985-488-005-2 (ч. 2)

Данное методическое пособие представляет собой часть учебно-методического комплекса по французскому языку. Состоит из четырёх разделов, каждый из которых включает языковые упражнения по семантизации лексики, речевые упражнения по теме, учебный текст монологического характера, микротексты – носители дополнительной информации, образцы диалогической речи.

Предназначено для развития лексических и грамматических навыков устной речи на французском языке у студентов 1-го курса БГУИР всех специальностей. Может быть использовано в комплексе с «Пособием по развитию навыков чтения на французском языке для самостоятельной работы студентов 1-го курса» (авторы: А.В. Ваяхина, И.В. Войтова и др.).

Часть 1: Методическое пособие по развитию навыков устной речи на французском языке для студентов 1 курса радиотехнических специальностей. В 3 ч. Ч 1. / А.В. Ваяхина, Е.П. Веселкова, Т.Н. Куриленкова, С.И. Лягушевич. – Мн.: БГУИР, 1999. – 42 с.

УДК 804.0(075.8)
ББК 81.471.1 я 73

ISBN 985-488-005-2 (ч. 2)

ISBN 985-488-012-5

© Войтова И.В., Ваяхина А.В.,
Куриленкова Т.Н., 2006
© БГУИР, 2006

LE BÉLARUS

Dossier 1

Situation géographique. Généralités.

Devoir 1. Quelle est l'origine du nom de notre pays? Expliquez-le à l'aide de ce texte. Est-ce que vous savez d'autres versions? Laquelle vous semble la plus vraisemblable?

autrefois – dans un temps passé

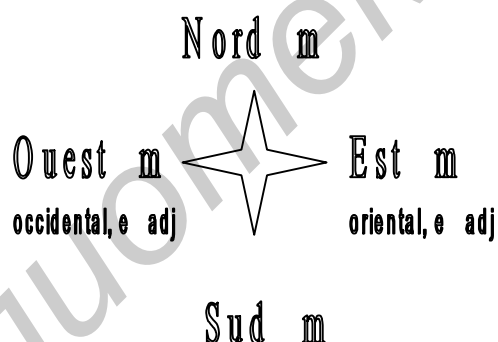
envahir – occuper un territoire brusquement et par la force

repousser – éloigner

On dit qu'autrefois, les gens de la campagne s'habillaient de blanc, étaient blonds, pâles de peau. D'où Russie des gens blancs. La deuxième explication ne contredit pas la première. Lorsque les hordes tatares et mongoles ont envahi les terres slaves, le peuple biélorusse a réussi à repousser les barbares après avoir arrêté leur marche. Voilà pourquoi cette partie de la Russie de Kiev est restée *blanche*, c'est-à-dire *libre*. La dénomination *Bélarus* est la transcription simplifiée de *Biélorussie*, appellation du pays dans la langue nationale.

Devoir 2. Justifiez le sens des mots suivants sans dictionnaire :

1.



- État *m* – *syn.* pays *m*: Le Bélarus est un État Souverain.
- Confiner *vi* – toucher aux limites: La mer lui paraissait confiner avec le ciel de tous les côtés.
- Tiers *m* – 1/3.
- Kilomètre *m* carré – km²: La superficie de ce pays qui se trouve en Europe occidentale est de 30 530 kilomètres carrés.
- Voie *f* – chemin, route, rue: des voies de communication = routes et voies ferrées.
- Colline *f* – petite élévation de terrain de forme arrondie.
- Plaine *f* – vaste étendue de pays plat: Le Bélarus est un pays de grandes plaines, des collines basses aux contours arrondis.
- S'étendre *vi* – couvrir, occuper un certain espace.
- Marécage *m*: La Polécie est souvent appelée “une région de marécages”.

11. Urbain(e) *adj* = citadin(e) *adj* – qui est de la ville, ≠ rural(e) *adj* – qui concerne les paysans, la campagne.
12. Aurochs *m* [orok(s)] – bœuf sauvage, noir, de grande taille. A l’ouest du Bélarus, dans la pouchtcha de Biéloviège vit l’aurochs.
13. Lac *m*: Le plus grand lac est Narotch qui a une superficie de 80 kilomètres carrés.

Devoir 3. Composez des phrases en faisant les changements nécessaires:

a)

Le Bélarus	être traversé traverser occuper être occupé	par	le pays sur plus de 700 km.
Le Dniepr			des marécages.
Notre pays			les voies de communication.
Un dixième du territoire			une position géographique favorable. le 13 ^e rang en Europe par sa superficie.

b)

Le Bélarus	il y a être se trouver constituer	à dans	aussi les Russes, les Polonais etc.
Les fleuves			plusieurs parcs nationaux.
Sur le territoire de notre pays			32% de la population du pays.
Le lac de Narotch			le centre géographique de
Au Bélarus			l’Europe.
La population rurale Sloutsk			la région de Minsk. navigables. la beauté et l’orgueil du pays.

Devoir 4. Dites quels aspects du Bélarus sont décrits dans ce texte:

La République du Bélarus est un État de l’Europe orientale. Avec la superficie de 207 600 kilomètres carrés le Bélarus se place au 13^e rang en Europe. Il s’étend sur 600 km du Nord au Sud et 650 km de l’Est à l’Ouest. Notre pays confine au Nord et à l’Est à la Russie, au Sud à l’Ukraine, à l’Ouest à la Pologne et au Nord-Ouest à la Lettonie et la Lituanie. Le Bélarus occupe une position géographique favorable: il se trouve au centre de l’Europe et il est traversé par les voies de communication allant de l’Europe occidentale vers l’Est, de l’Ukraine en direction des pays Baltes.

Le relief de notre pays n’est pas très varié, il représente des plaines et des collines. Le point culminant est le Mont Dzerjinskaïa, sa hauteur est de 345 m. Le Bélarus est aussi un pays des forêts, des rivières, des lacs et des marécages. Le pays compte environ 3 000 cours d’eau et près de 11 000 lacs. Son plus grand fleuve est le Dniepr, qui le traverse sur plus de 700 km et reçoit le Pripiat, la Bérésina, le Soj etc. Puis vient la Dvina Occidentale: plus de 1 000 km, dont 350 au Bélarus. La troisième place revient au Niémen. Tous ces fleuves sont navigables. Les plus grands lacs sont Narotch, Svítiaz, Osveïskoïé, Loukomskoïé. Un dixième du territoire est occupé par des marécages qui sont considérés comme “les poumons de l’Europe”.

Les forêts occupent un tiers du territoire. Les plus grandes forêts bélarusses (pouchtchas) sont celles de Grodno, Nalibokskaïa et Bélovezhskaïa. Ce dernier est mondialement réputé par les aurochs dont l'espèce risquait de disparaître.

Tous ceux qui visitent notre pays restent toujours enchantés par sa nature pittoresque, par son merveilleux monde végétal et animal, aussi bien que par le caractère et l'âme généreuse du peuple bélarusse.

La population du pays compte environ 10 millions d'habitants. Les Bélarusses constituent 80% de la population. Au Bélarus il y a également les Russes (10%), les Ukrainiens, les Juifs, les Lituanais, les Lettons, les Polonais et les Tatars.

La population urbaine représente 68%, celle des villages 32%. La république se divise en 6 régions dont les centres sont: Minsk, Gomel, Vitebsk, Brest, Moguilev, Grodno. Les régions sont subdivisées en districts.

Devoir 5. Précisez à quoi se rapportent les chiffres suivantes:

Dix, six cents, trente-deux, dix millions, onze mille, trois cent quarante-cinq, trois mille, treizième, un dixième, six cents, deux cent sept mille six cents, quatre-vingt, six, un tiers, six cent cinquante, soixante-huit, sept cents, trois cent cinquante.

Devoir 6. Votre nouvel ami français Paul n'a jamais entendu parler du Bélarus. Il est très curieux et il a beaucoup de questions à vous poser sur notre pays. Répondez-y en vous servant de la carte du Bélarus. (Utilisez les mots appris)



1. Le Bélarus, où est-il situé ?
2. Quelle est la superficie du Bélarus ?
3. Quelle est l'étendue du pays ?
4. Avec quels pays confine-t-il ?
5. Quel est le relief du pays ?
6. Quels cours d'eau arrosent le territoire du pays ? Nommez les plus importants.
7. Quelles sont les divisions administratives de la république du Bélarus ?

Devoir 7. En vous appuyant sur l'information du texte développez l'idée suivante:

Le paysage du Bélarus est pittoresque, c'est un pays des forêts, des lacs et des rivières.

Devoir 8. Votre ami français croit que le Bélarus occupe une position géographique désavantageuse (il n'a pas d'accès à la mer). Faites-le changer d'avis.

Devoir 9. Examinez la carte du Bélarus encore une fois. Posez à vos camarades toutes sortes de questions pour révéler l'information sur notre pays qu'on ne trouve pas dans le texte.

Devoir 10. Vous êtes venu en France pour prendre part à une conférence internationale. Vous êtes prié de présenter un petit exposé sur votre pays. Dressez le plan de votre rapport. Soyez prêt à répondre aux questions de vos collègues.

Climat

Devoir 1. Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

Atlantique *f*, climat *m*, saison *f*, continental, ensoleillé, pluvieux, prolongé, masse *f* d'air, arctique, constant, contrasté, instable, irrégularité *f*, chute *f* de neige

Devoir 2. Formez le féminin des adjectifs suivants et traduisez-les:

froid, chaud, doux, frais, sec, abondant, pluvieux

Devoir 3. Trouvez dans le texte les réponses aux questions ci-dessous:

1. Qu'est-ce qui influence le climat du Bélarus ? 2. Quel temps fait-il sur le territoire du Bélarus en hiver ? au printemps ? en été ? en automne ? 3. Quelles précipitations sont propres à chaque saison dans notre pays ?

Le Bélarus est situé dans la zone du climat continental tempéré, influencé par les masses d'air venues de l'Atlantique et dans une moindre mesure par les masses d'air continental et arctique. En raison de l'affrontement constant des masses d'air froid et d'air chaud, le temps est très changeant, les quatre saisons sont humides, mais contrastées: un hiver doux et humide, parfois très froid, un été relativement frais et pluvieux, un automne humide, un printemps ensoleillé, mais avec un temps instable. Les orages, les tempêtes où le vent s'ajoute à la pluie, les chutes de neige abondantes ne sont pas prolongés. L'irrégularité des précipitations fait dire qu'une année est sèche ou qu'un été est "pourri".

Mots et expressions :

affrontement *m* – столкновение

influencer *vt* – влиять (на)

précipitations *f, pl* – атмосферные осадки

abondant – обильный, избыточный, богатый

tempéré – умеренный

en raison de – по причине

pourri – дождливый, гнилой

humide – влажный, сырой

Savez-vous que...



Le drapeau national du Bélarus a été adopté le 7 juin 1995 et approuvé par référendum. La couleur rouge symbolise le sang versé par les défenseurs du Bélarus, et la couleur verte représente les forêts du pays.

La République du Bélarus est un État démocratique unitaire, membre de l'ONU à partir de la fondation de cette organisation. Le 25 août 1991 le Soviet Suprême a proclamé l'indépendance politique et économique du Bélarus.

Le 8 décembre 1991 les dirigeants des États souverains de Bélarus, de Russie et d'Ukraine ont signé l'accord sur la création de la Communauté des États Indépendants.

Une nouvelle Constitution de la République du Bélarus a été adoptée le 15 mars 1994. Elle a proclamé le Bélarus en tant qu'un nouvel État démocratique en Europe de l'Est, dont le régime est de type présidentiel.

Dossier 2

Situation économique

Devoir 1. Justifiez le sens des mots suivants sans dictionnaire :

1. Sophistiqué – très perfectionné
2. Céréales *f, pl* – plantes dont les grains servent de base à l'alimentation (avoine, blé, maïs, orge, riz, seigle, etc.)
3. Réserve *f*, – quantité non encore exploitée (d'une substance minérale)
4. Ressources *f, pl* naturelles :
sel *m* potassique métaux *m, pl* non ferreux (fer, *m* ▲)
sel *m* gemme pétrole *m* ▲
charbon *m* ■ tourbe *f* ■

Devoir 2. Trouvez l'inconnu:

1. Les gisements : gésir = x : залегать (*геол.*)
2. Inépuisable : épuiser = x : истощать, исчерпать
3. L'élevage : élever = x : разводить (домашних животных)
4. La recherche : chercher = x : искать
5. Le tapis : la tapisserie = ковёр : x

Devoir 3. Trouvez les synonymes:

1. contenir a. contemporain
2. créer b. constituer

- | | |
|---------------|-----------------|
| 3. moderne | c. produire |
| 4. composer | d. être en tête |
| 5. être fondé | e. abriter |
| 6. prédominer | f. être basé |

Devoir 4. Notez des points forts de l'économie bélarusse en vous servant du texte suivant :

Le Bélarus est un pays industriel développé. L'économie nationale du Bélarus est constituée par plus de 100 industries. Le visage contemporain du pays est formé par les industries d'automobiles, de tracteurs, de pneus, chimique, minière, des constructions de machines-outils, électronique et d'appareils de précision.

Parmi les entreprises les plus connues on peut citer l'usine des tracteurs de Minsk, l'association industrielle de la production des réfrigérateurs *Atlant*, l'association industrielle de la production des postes de télévision *Gorizont*, l'association bélarusse de la production des camions *Belavtomaz*, les raffineries de pétrole de Novopolotsk et de Mozyr, les usines de production de fibres synthétiques de Moguilev et de Svetlogorsk, le complexe métallurgique de Jlobine, l'usine du matériel agricole de Gomel, le complexe d'usines chimiques de Grodno, le complexe d'usines de tapisserie de Brest.

Minsk donne presque un tiers de toute la production industrielle de la république. Les entreprises de la capitale produisent des tracteurs, des motos, des bicyclettes, des montres, des frigidaires ainsi qu'une grande partie de camions, d'appareillage électronique, de téléviseurs en couleur, de machines-outils et beaucoup d'autres appareils sophistiqués pour la vie courante. Leur production est exportée dans plusieurs pays du monde.

Notre pays n'est pas riche en ressources naturelles. La terre bélarusse abrite des gisements de sel potassique, de sel gemme, de charbon, de métaux non ferreux, de pétrole (en faible quantité), de sable, d'argile et des sources d'eaux minérales. Les réserves de tourbe sont inépuisables. Le Bélarus importe surtout du pétrole, du charbon, du gaz et de l'énergie.

L'agriculture tient une place importante dans l'économie du pays et se spécialise dans la production des céréales, des pommes de terre, du lin, du betterave à sucre, du lait et de la viande. Bien que l'élevage soit bien développé dans notre pays, la culture des plantes est en tête. La production des céréales (orge, seigle, avoine, blé) est très importante. La pomme de terre est universelle, on la rencontre partout.

La république a un potentiel technique et scientifique de haut niveau. Il est basé sur les recherches de l'Académie des sciences, de nombreuses universités, des instituts et des laboratoires.

Mots et expressions :

1. pneu *m* – шина, покрышка
2. industrie *f* minière – горная промышленность

3. construction *f* de machines-outils – станкостроение
4. appareils *m, pl* de précision – точные измерительные приборы
5. raffinerie *f* (de pétrole) – нефтеперерабатывающий завод
6. fibre *f* – волокно
7. matériel *m* agricole – сельскохозяйственная техника
8. culture *f* des plantes – разведение растений, растениеводство

Devoir 5. Dites en français :

Промышленно развитая страна, завод по производству синтетических волокон, промышленное объединение, залежи цветных металлов, электронное оборудование, сложные приборы, специализироваться на производстве (выращивании) сахарной свеклы, животноводство, занимать лидирующую позицию, научно-технический потенциал.

Devoir 6. Votre ami français veut apprendre davantage sur votre pays. Cette fois-ci il s'intéresse à l'économie du Bélarus. Répondez à ses questions en vous servant de l'information du texte.

1. Est-ce que le Bélarus est un pays industriel ou agricole ? Pourquoi ? 2. Quelles sont les industries principales du Bélarus ? 3. Quels sont les grands centres industriels du pays ? 4. Qu'est-ce que les entreprises de la capitale produisent ? 5. Quelles ressources naturelles le Bélarus, possède-t-il ? 6. Quelle branche de l'agriculture prédomine dans l'économie du Bélarus ? 7. Dans quoi l'agriculture, se spécialise-t-elle ? 8. Qu'est-ce que vous pouvez dire à propos du potentiel technique et scientifique du pays ? 9. Quelle production le Bélarus, exporte-t-il ? 10. Qu'est-ce qu'il importe ?

Devoir 7.

- a) Dressez le plan du texte.
- b) Notez les mots-clés pour chaque point du plan.
- c) Parlez de la situation économique de notre pays en vous servant des expressions ci-dessous :

J'aimerais vous parler de...	Ce qui paraît important c'est que...
D'une part..., d'autre part...	Vous êtes étonné(e)s d'apprendre que...
Cependant il y a/avait...	Vous seriez curieu/x(-ses) d'apprendre que...
Il est à noter que...	Je pourrais satisfaire votre curiosité et vous parler de...
On doit souligner...	Je voudrais vous expliquer...
Il est intéressant de...	Je voudrais vous rappeler que...
Il s'agit de...	Il faudrait tenir compte de...

Patrimoine Bélarusse

Devoir 1. Justifiez le sens des mots suivants sans dictionnaire :

1. Faire référence *f* – être en relation avec
2. Toile *f* – peinture, tableau
3. Vierge (une forêt vierge) *adj* – se dit d'un lieu où l'on n'a pas encore été ou pénétré
4. Esprit *m* – génie
5. Pittoresque *adj* – qui attire attention, charme et amuse par un aspect originale
6. Etranger *m* – pays, ensemble de pays autres que celui dont on est citoyen
7. Protéger *vt* – garantir, préserver, défendre
8. Site *m* – paysage (considéré du point de vue de l'esthétique)
9. Garder *vt* (dans la mémoire) – continuer à avoir (abstrait), conserver
10. Abandonner *vt* – quitter qn, laisser définitivement ; quitter définitivement un lieu
11. Éminent(e) *adj* – très distingué, remarquable
12. Ouvrage *m* – texte littéraire, scientifique ou technique ; œuvre, écrit
13. Œuvre *f* – production littéraire, artistique ; ouvrage

Devoir 2. Trouvez l'inconnu:

1. Imprimer : l'imprimeur : l'imprimerie = печатать : x_1 : x_2
2. Hériter : l'héritage = наследовать : x
3. La lumière : lumineux = свет : x
4. La merveille : merveilleux = чудо : x
5. Le siècle : séculaire = век : x
6. Fort : la forteresse = сильный, укрепленный : x
7. Naître : la naissance : la renaissance = рождаться : x_1 : x_2
8. Le successeur : succéder = x : следовать за
9. La civilisation : le civilisateur = культура, цивилизация : x
10. Le savant : la science : scientifique = x_1 : наука : x_2

Devoir 3. Expliquez le sens du mot “patrimoine” en vous appuyant sur le premier paragraphe du texte.

Devoir 4. En vous inspirant du texte ci-dessous précisez ce qui constitue le patrimoine bélarusse.

La notion de patrimoine est très large. Elle s'étend à la langue, aux monuments, aux œuvres artistiques et littéraires, mais aussi aux personnages, aux événements de l'histoire, ainsi qu'aux paysages et aux institutions. Le patrimoine fait avant tout référence au passé. C'est un héritage commun, qu'il convient de protéger.

Dans la mémoire nationale des Bélarusses il y a des références lumineuses et tristes, tragiques même. Le Bélarus a offert au monde des saints et des maîtres, des savants et des civilisateurs, des diplomates, des linguistes et des cosmonautes. Les

fresques de Polotsk, les manuscrits de Kirylla Tourovski, les toiles de Chagall, l'architecture bélarusse merveilleuse des XVIII^e-XIX^e siècles, les tableaux de M.Savitski, les châteaux de Mir et de Nesvige, la Croix de la Sainte Ephrossinya, les livres de Frantsisk Skoryna, la Forteresse de Brest, tel est le fruit de l'esprit du peuple bélarusse.

Une des éminentes personnalités de la culture slave en générale et bélarusse en particulier, est Frantsisk Skoryna, civilisateur bélarusse, savant et écrivain de la Renaissance. Il a vécu dans la I-ère moitié du XVI^e siècle et il a été l'initiateur de l'imprimerie en langue bélarusse.

Le prestige de la littérature bélarusse contemporaine à l'étranger doit beaucoup à des poètes et écrivains comme V.Bykov, V.Korotkévitch, N.Guilévitch, A.Adamovitch et d'autres.

L'artiste bélarusse le plus célèbre est certainement Marc Chagall. Il est né à Vitebsk. Beaucoup de ses peintures représentent la vie dans sa région natale.

Des noms, des monuments historiques, des ouvrages d'art, des sites, il y en a des centaines. Le domaine du patrimoine bélarusse comprend la nature et l'environnement: lacs pittoresques, forêts séculaires vierges, fleuves et paysages. Mais la mémoire du peuple garde également les cris des enfants de Khatyne et les villages abandonnés de la zone morte de Tchernobyl.

On apprécie beaucoup le patrimoine de la nation bélarusse, on rend hommage au génie national. Nous devons le conserver et protéger afin de transmettre à nos successeurs.

Devoir 5. Répondez aux questions ci-dessous:

1. Est-ce que le peuple bélarusse garde dans sa mémoire seulement les événements heureux ? 2. Quels civilisateurs, chercheurs, écrivains, médecins ont contribué au développement de la civilisation bélarusse et mondiale? 3. Quels ouvrages produits par le génie du peuple bélarusse font partie de son patrimoine ? 4. Quelles richesses naturelles peuvent être considérées comme une partie du patrimoine national ?

Hommes éminents du Bélarus

Devoir 1. Associez les mots et les expressions des deux colonnes en trouvant les synonymes:

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. éditer | a. obtenir |
| 2. progrès <i>m</i> | b. fonder |
| 3. créer | c. exercer |
| 4. donner la possibilité | d. métier <i>m</i> |
| 5. ouvrage <i>m</i> | e. développement <i>m</i> |
| 6. recevoir | f. permettre |
| 7. faire | g. imprimer |
| 8. profession <i>f</i> | h. œuvre <i>f</i> |

Devoir 2. Parlez du rôle de Frantsisk Skoryna dans le développement de notre pays en vous servant du texte.

Frantsisk Skoryna est le premier imprimeur bélarusse, savant et traducteur de la Bible. Il est né en 1490 à Polotsk. A l'Université de Cracovie il a obtenu le baccalauréat en philosophie, puis à l'Université de Padoue (Italie) on lui a délivré le titre de docteur ès médecine. En 1517, à Prague Frantsisk Skoryna a imprimé "Psautier". Ce livre qui était le plus répandu dans les pays slaves permettait aux enfants bélarusses d'apprendre à lire et à écrire. En 1520 il a fondé l'imprimerie à Vilno et a édité la version bélarusse des œuvres publiques. Frantsisk Skoryna a exercé plusieurs métiers: traducteur, linguiste, philosophe, pédagogue, médecin, astronome, botaniste. Par ses idées et son travail il a beaucoup contribué à la formation de la langue bélarusse littéraire, au développement culturel, scientifique et social de sa patrie.

Notes :

psautier *m* – псалтырь

contribuer à qch – participer à un résultat par une action

Récapitulation

Devoir 1. A l'aide des expressions suivantes donnez votre opinion, argumentez ou précisez les informations citées ci-après :

Pour donner opinion :

A mon avis...	Je pense/crois/estime/trouve que...
D'après moi...	Je ne pense pas que..
Pour moi...	Je ne crois pas que...
Selon moi...	Il faut que je réfléchisse...
De mon point de vue...	Je n'en suis pas sûr(e)...
J'en doute...	Si je ne me trompe pas...

Pour contredire :

Pas du tout...	(Tout) au contraire... (Bien au contraire...)
C'est faux...	Rien de pareil!
Loin de là...	Je ne suis pas d'accord avec vous...
Mais non!	Non, ce n'est pas (tout à fait) comme ça...
Certainement pas!	Vous n'avez pas (entièrement) raison...
Bien sûr que non!	Vous vous trompez...

Pour consentir :

Assurément...	Ça c'est vrai...
Certainement...	Vous avez (tout à fait/parfaitement) raison...
Bien sûr...	Une idée remarquable! (Excellente idée!)
Justement...	C'est possible...
Précisément...	C'est hors de doute...
Exactement...	Sans aucun doute...

Informations:

1. On appelle souvent le Bélarus comme “la terre sous les ailes blanches”, “le pays aux lacs bleus”, “la terre aux yeux bleus”.
2. Le Bélarus a un climat tempéré et maritime.
3. Les forêts constituent la richesse essentielle du pays.
4. La région (de Minsk, de Grodno, de Gomel) confine à 3 pays étrangers.
5. Le plus grand fleuve du pays est (la Dvina Occidentale, la Bérésina, le Dniepr, le Niémen).
6. La longueur du Niémen est de (498 km, 937 km, 1020 km, 220 km).
7. Au Bélarus on cultive (le riz, le seigle, la vigne).
8. Le drapeau national est blanc traversé par une bande rouge verticale.
9. Les réserves de pétrole, de gaz et de charbon sont inépuisables. Le Bélarus exporte toutes ces ressources en Russie.
10. Le pays est riche (en bauxite, en pétrole, en tourbe, en granit).
11. La population rurale prédomine dans notre pays.
12. La Bible a été éditée en langue bélarusse (en 1507, en 1569, en 1588).

Dossier 3

Minsk

Devoir 1. Traduisez les mots suivants sans dictionnaire:

moderne, centre *m*, culturel, région *f*, central, ambitieux, population *f*, occuper *vt*, carré, tragique, histoire *f*, période *f*, occupation *f*, transformer, zone *f*, titre *m*, raison *f*, géographique, souverain, président *m*, parlement *m*, varié, amateur *m*, scène *f*

Devoir 2. Trouvez l'inconnu:

1. Honneur *m* : honorifique = честь, почет : х
2. Habitant *m* : habiter = х : жить, проживать
3. Service *m* : servir = служба, услуга : х
4. Dépendance *f* : indépendant = зависимость : х
5. Construire : construction *f* = строить : х
6. Exception *f* : exceptionnel = исключение : х
7. Gouverner : gouvernement *m* = править, управлять : х

Devoir 3. Expliquez les raisons de l'importance exceptionnelle de Minsk pour notre république en vous servant du texte.

Minsk, capitale du Bélarus, est une ville très ancienne, connue depuis 1067. En tant que capitale de notre république Minsk est son centre politique, économique et culturel. Il est aussi le centre administratif de la région de Minsk où vit chaque sixième habitant de la république.

Avec une population d'environ 2 millions d'habitants, la ville occupe plus de 250 km carrés de superficie. La densité de la population est une des plus élevées dans la république.

Situé dans la partie centrale du Bélarus sur les rives de la Svislotch (affluent de la Bérésina qui fait couler ses eaux vers le Dniepr), à mi-chemin de l'Atlantique jusqu'à l'Oural, entre Moscou et Varsovie, entre Vilnius et Kiev, Minsk avait toujours servi de monnaie d'échange aux gouvernements ambitieux.

Au cours de son histoire Minsk a été maintes fois détruit, mais chaque fois il ressuscitait. Il a dû être reconstruit sept fois. C'est juste pour ça que notre ville est appelée ancienne et moderne à la fois.

La ville a vécu une des pages les plus tragiques de son histoire en 1941-1944. C'était une période dure dans l'histoire de notre pays. Pendant trois ans d'occupation Minsk a été transformé en zone morte. Les gens ont combattu dans la clandestinité. Pour son grand exploit la ville a reçu le titre honorifique de Ville-Héros.

L'importance exceptionnelle de Minsk tient à des raisons non seulement géographiques et historiques, mais aussi politiques et culturelles.

Aujourd'hui Minsk est le centre politique de la République de Bélarus souveraine et indépendante. Le Président, le Parlement et le Gouvernement siègent à Minsk. En 1991 la ville est devenue le centre de la Communauté des États indépendants.

La vie culturelle de notre capitale est riche et variée. A la disposition des amateurs il y a 20 salles de concerts dont les plus réputées sont la grande salle de la Philharmonie d'État bélarusse, la salle de concerts "Minsk" et le Palais de la République. Si vous préférez le théâtre, vous pouvez choisir à votre goût parmi plusieurs théâtres privés et d'état tels que Théâtre académique de l'Opéra, Théâtre académique du Ballet, Théâtre académique National Yanka Koupala, Théâtre dramatique russe, La comédie musicale, Théâtre du jeune spectateur, Théâtre des marionnettes, La Scène libre et théâtres-studios créés les derniers temps.

(à suivre)

Devoir 4. Répondez aux questions d'après le texte :

1. Quel est le rôle de Minsk dans la République de Bélarus ? 2. Où est située la ville de Minsk ? 3. Comment la situation géographique de Minsk a-t-elle influencé son histoire ? 4. Pourquoi appelle-t-on Minsk ancien et moderne à la fois ? 5. Quels sont les théâtres les plus réputés de la capitale ?

Devoir 5. Reliez les deux parties de la phrase:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Minsk est situé | a. sont au nombre de vingt. |
| 2. Notre ville est appelée moderne | b. dans la partie centrale du Bélarus. |
| 3. Minsk avait servi de | c. depuis mil neuf cent quatre-vingt-onze. |
| 4. Minsk est le centre de la | d. monnaie d'échange aux |
| Communauté des États indépendants | gouvernements ambitieux. |
| 5. Les salles de concerts à Minsk | e. et ancienne à la fois. |

Devoir 6. Terminez les phrases:

1. Minsk est une ville très ancienne connue
2. La ville a dû être reconstruite
3. Notre capitale est souvent appelée ancienne et
4. Minsk est le centre
5. La ville occupe le territoire de
6. La période entre 1941 et 1944
7. Pendant l'occupation Minsk a été
8. Le Président, le Parlement et
9. La vie culturelle de notre ville
10. Si vous préférez le théâtre,

Devoir 7. Faites le résumé du texte.

Minsk (suite)

Devoir 1. Traduisez les mots suivants sans dictionnaire:

art *m*, musée *m*, intéresser, sculpture *f*, cirque *m*, potentiel *m*, en principe, concentrer *vt*, ligne *f*, exploitation *f*, industrie *f*, aérien, international, énergie *f*, génie *m*

Devoir 2. Trouvez l'inconnu:

1. Maître *m* : maîtrise *f* = мастер : x
2. Aménager : aménagement *m* = обустроить : x
3. Rayon *m* : rayonner : rayonnement *m* = луч : x₁ : x₂
4. Sage : sagesse *f* = разумный : x
5. Établir : établissement *m* = устанавливать, учреждать : x
6. Changer : changeant : changement *m* = изменять : x₁ : x₂

Devoir 3. Argumentez la thèse que « Minsk est une cité prospère régionale et européenne ».

A Minsk il y a le Palais des Arts et 14 musées où vous pouvez prendre connaissance de tout ce qui vous intéresse: histoire, peinture, sculpture, culture

ancienne biélorusse etc. Le cirque biélorusse fait toujours salle comble. Minsk compte 22 cinémas et plus de 50 bibliothèques.

Tout le potentiel de l'enseignement est en principe concentré à Minsk. Il y a 15 établissements d'État d'enseignement supérieur y compris l'Université biélorusse d'État, l'Université biélorusse d'État d'Informatique et de Radioélectronique, l'Université pédagogique M. Tank, l'Université linguistique, l'Académie biélorusse de musique, l'Académie biélorusse des arts, l'Université économique d'État biélorusse, l'Université Nationale Technique et les autres.

Des milliers de jeunes gens font leurs études dans 24 établissements d'enseignement spécial et dans 30 écoles professionnelles et techniques de Minsk. On compte à Minsk près de 200 écoles secondaires, près de 500 établissements préscolaires.

Minsk est un grand centre économique et industriel du Bélarus. Ici on produit des tracteurs, des motos, des bicyclettes, des téléviseurs, des machines-outils, des montres, des réfrigérateurs etc. Notre ville possède une puissante industrie lourde, les industries légère et alimentaire, le transport moderne. Une des curiosités de Minsk est le métro. Sa première ligne a été mise en exploitation le 30 juin 1984.

Deux aéroports relient la capitale à 22 points de la république, le nombre des lignes aériennes internationales ne cesse de croître.

Il importe de rappeler que Minsk développe activement ses liens culturels, humanitaires et socio-économiques avec ses villes jumelées parmi lesquelles on peut citer Nottingham (Grande-Bretagne), Detroit (USA), Lyon (France), Sendai (Japon), Bangalore (Inde), Chiang-Su (Chine), Mérida (Mexique).

Minsk s'affirme aujourd'hui comme une cité prospère régionale et européenne. La ville doit son rayonnement à l'énergie et la sagesse de son gouvernement et de ses habitants, à la maîtrise des ouvriers, au génie des artistes. Sa construction et son aménagement continuent toujours. Notre ville grandit vite, elle n'est pas monotone, elle est superbe et changeante.

Devoir 4. Répondez aux questions d'après le texte :

1. Combien de cinémas y a-t-il à Minsk ?
2. Où peut-on faire ses études supérieures à Minsk ?
3. Qu'est-ce qu'on produit dans les usines et les fabriques de Minsk ?
4. Y a-t-il un aéroport international à Minsk ?
5. Est-ce que Minsk est une ville « statique » et monotone ?
6. Minsk, à qui (à quoi) doit-il son rayonnement ?

Devoir 5. Reliez les deux parties de la phrase:

- | | |
|--|---|
| 1. La capitale possède une | a. à vingt-deux points du Bélarus. |
| 2. Des jeunes gens font leurs études | b. trente écoles professionnelles. |
| 3. On compte à Minsk | c. puissante industrie lourde. |
| 4. A Minsk la première ligne du métro a été mise en exploitation | d. en mil neuf cent quatre-vingt-quatre. |
| 5. Deux aéroports relient la capitale | e. dans vingt-quatre établissements d'enseignement spécial. |

Devoir 6. Terminez les phrases:

1. A Minsk il y a
2. Une des curiosités de la capitale
3. A Minsk on produit
4. Les villes jumelées de Minsk sont
5. Minsk doit son rayonnement

Devoir 7. Faites le résumé du texte.

Devoir 8. Reconstituez le bon plan des deux parties du texte:

1. Minsk pendant la Grande guerre Nationale.
2. Minsk est le centre de la vie culturelle de la république.
3. La situation géographique de la capitale.
4. Les villes jumelées de Minsk.
5. Le centre d'enseignement de la république.
6. Minsk est le centre de la vie politique.
7. L'industrie de Minsk.

Devoir 9. Parlez de la capitale de la République de Bélarus.

Dossier 4

BON VOYAGE !

I. Vos amis français viennent au Bélarus pour une quinzaine de jours. Discutez le programme de leur visite.

- Vous pouvez me dire ce qu'il y a à voir dans cette région ?
- Ça dépend, Madame. Qu'est-ce qui vous intéresse spécialement ?
- Je ne sais pas. Les curiosités.
- Vous avez pris connaissance de la ville ?
- Je la connais un peu, mais je suis intéressée par les environs.
- Voici un dépliant. Vous verrez que les alentours sont très riches en curiosités.
- Bon, mais qu'est-ce que vous me conseillez ?
- Les agences de voyage vous proposent quelques circuits. Certains sont plutôt orientés vers la nature, d'autres vers les monuments historiques, d'autres encore vers les curiosités.
- Oui, je vois qu'il y a des excursions correspondantes.

II. Dressez l'itinéraire de votre voyage à travers le Bélarus en compagnie de vos amis français. Etudiez le dépliant sur les curiosités du pays.

Devoir 1

Une petite mosaïque des villes

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Puissance *f* – force, influence
2. Principauté *f* – petit état indépendant dont le chef a le titre de prince
3. Invasion *f* – entrée, irruption faite dans un pays par une force militaire, occupation générale d'un endroit
4. Incendie *f* – grand feu qui se propage
5. Important – qui joue un rôle considérable
6. Décliner – baisser, pencher vers sa fin
7. Vestiges *pl* – ruines, restes de ce qui a péri
8. Château *m* – demeure féodale fortifiée; habitation royale ou seigneuriale; grande et belle maison de campagne
9. Prospère – heureux, favorisé par le succès
10. Essor *m* – action d'un oiseau qui prend son vol; libre développement, progrès
11. Récent – nouveau, nouvellement fait ou arrivé
12. Chef-lieu *m* – ville principale d'une division administrative

b) Trouvez l'inconnu :

1. Rivaliser : le rival : la rivalité = x_1 : соперник : x_2
2. Conquérir : la conquête = завоевывать : x
3. L'importance : important = x : важный, значительный
4. Témoigner : le témoin : le témoignage = x_1 : свидетель : x_2
5. Détruire : la destruction : destructif = x_1 : x_2 : деструктивный, разрушительный
6. Sauver : le Sauveur = спасать : x

c) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :

1. Rayon *m* – 1) луч; 2) район, радиус; 3) полка (в шкафу); 4) отделение, отдел (в магазине)
2. Cours *m* – 1) течение, ход; 2) лекция, урок; 3) учебник, курс; 4) *pl* – курсы
3. Temps *m* – 1) время; 2) погода
4. Décliner – 1) отклонять; 2) склонять (*грам.*); 3) уменьшаться, ослабевать
5. Développement *m* – 1) развитие; 2) протяженность; 3) проявление (*фото*)

d) Dites en vous servant du texte quelle atmosphère est typique pour les villes.

La puissance et le rayonnement des villes aux siècles passés sont décrits dans les chroniques historiques. Polotsk, Tourov, Novogroudok, Nesvige étaient les centres des principautés, rivalisant avec Kiev, Moscou, Cracovie. Au cours des invasions, des incendies, des conquêtes et de nombreuses guerres elles ont été ruinées

et ont perdu leur importance politique et économique. Peu de temps après elles ont décliné. Aujourd'hui il n'y a que les vestiges du château fort à Novogroudok, les fresques de la cathédrale de la Sainte-Sophie et la célèbre église du Sauveur-Sainte-Ephrossinya à Polotsk, le palais à Nesvige qui témoignent de leurs jours prospères. Il est resté très peu de monuments historiques dans les villes du Bélarus, détruites pendant la Grande guerre Nationale. Un grand nombre de villes doivent leur essor au développement de l'industrie après la guerre. Ce sont des villes anciennes considérablement transformées par l'industrie (Moguilev, Grodno, Gomel, Brest) ou bien des villes très récentes, développées à partir d'un village (Novopolotsk, Soligorsk, Svetlogorsk, Biéloozersk, etc.). Cinq villes industrielles sont aujourd'hui les chefs-lieux des régions. Il y a dans chaque ville bélarusse le goût de la discipline, l'orgueil du travail, l'amour de la beauté, mais aussi la fierté de sa ville et de son passé.

e) Répondez aux questions :

1. Quelles villes rivalisaient avec les importants centres de la Russie et de la Pologne ? 2. Pourquoi ont-elles perdu leur importance ? 3. Quelles curiosités historiques peut-on voir à Novogroudok, Polotsk et Nesvige ? 4. Pourquoi les villes ne sont-elles pas riches en monuments historiques ? 5. Comment les villes ont-elles changé après la guerre ?

f) Faites un bref aperçu sur les villes .

Devoir 2

Doudoutki

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Racine *f* – partie de la plante par laquelle elle tient à la terre; origine, commencement
2. Contempler – regarder avec soin, étonnement ou admiration
3. Contemporain – qui est du même temps
4. Boulangerie *f* – le lieu où se fait, où se vend le pain
5. Alambic *m* – appareil servant à la distillation

b) Trouvez l'inconnu :

1. Habiter : cohabiter = жить, проживать : x
2. Plonger : le plongement : le plongeon : le plongeur = погружаться, нырять :
x₁ : x₂ : x₃
3. Le goût : goûter = вкус : x
4. Le pot : le potier = горшок : x
5. L'art : l'artisan : artisanal = x₁ : ремесленник : x₂

6. La forge : forger : le forgeron = кузница : x_1 : x_2
7. Menuiser : la menuiserie : le menuisier = столярничать : x_1 : x_2
8. Le moulin : le moulin à vent : le moulin à vapeur : moudre : le meunier = мельница : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
9. L' auberge : l'aubergiste = постоялый двор : x
10. Traîner : le traîneau = тянуть, волочить : x
11. L'équitation : équestre = конный спорт : x

c) Justifiez le sens du mot d'après le contexte :

Maître *m* – 1) господин; 2) хозяин, владделец; 3) учитель, преподаватель;
4) мастер своего дела, знаток

d) Dites en vous servant du texte à quoi est consacrée l'exposition du musée de Doudoutki.

Cette excursion vous permettra de mieux connaître les racines du peuple bélarusse. Rénové par des enthousiastes ce village ethnique bélarusse vous montre comment le mode de vie contemporain et les meilleures traditions cohabitent dans notre société.

Doudoutki est un musée ethnographique à ciel ouvert unique en son genre. Il est situé à 40 km de Minsk. Ici vous pourrez voir un ancien village bélarusse authentique, plonger dans son atmosphère, contempler le travail de ses artisans. Vous visiterez l'atelier d'un potier où le maître vous montrera son art, une ancienne boulangerie, où vous pourrez goûter du frais pain de seigle, une ancienne forge, un atelier de menuiserie. On vous montrera un alambic pour la préparation de l'eau de vie et une dégustation vous sera proposée. Vous verrez aussi un moulin à vent toujours en état de marche jusqu'à nos jours.

Durée – 3 heures.

Une fois la visite du musée et des ateliers terminée, vous pourrez passer dans une auberge connue par sa cuisine traditionnelle. Des promenades équestres vous sont proposées en été et des promenades en traîneaux dans la neige en hiver.

e) Répondez aux questions :

1. A quelle distance de la capitale le musée se trouve-t-il ? 2. Quel est le but de son exposition ? 3. Qu'est-ce qu'on peut y voir ? 4. Est-ce possible d'y prendre les repas ? 5. Quelles promenades peut-on y faire ?

f) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Doudoutki.

g) Vous avez visité ce musée. Rendez vos impressions après la visite.

Modèle : Nous avons visité le musée ethnographique à Doudoutki. Cette excursion nous a permis ...

h) Visitez le musée historique de Minsk et rendez vos impressions sur son exposition.

Devoir 3

Silitchi

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Se distraire – s’amuser
2. Soin *m* – attention, application à qch; soucis
3. Piste *f* – terrain aménagé pour des courses des chevaux, de bicyclettes, d’autos, etc.; bande de terrain d’un aérodrome sur laquelle les avions roulent pendant leur décollage et leur atterrissage
4. Raide – difficile à monter
5. Artificiel – qui est produit par l’art et non par la nature
6. Chalet *m* – maison de bois, à toit en planches, où logent les montagnards

b) Trouvez l’inconnu :

1. Long : la longueur : prolonger : le prolongement = длинный : x_1 : x_2 : x_3
2. Large : la largeur : élargir : l’élargissement = широкий : x_1 : x_2 : x_3
3. Le destin : destiner : la destination : le destinataire = x_1 : предназначать : x_2 : x_3
4. Clair : éclairer : l’éclairage = светлый : x_1 : x_2
5. Disposer : la disposition = распоряжаться чем-либо : x
6. Déterminer : la détermination : déterminatif = определять : x_1 : x_2
7. Le soin : soigner : soigneux : soigneusement = забота : x_1 : x_2 : x_3
8. Le novateur : novatoire : le novice : innover : l’innovation = новатор : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
9. Le niveau : niveler : déniveler : le dénivelé = уровень : x_1 : x_2 : x_3

c) Justifiez le sens des mots d’après le contexte :

1. Louer – 1) отдавать внаем, напрокат; 2) брать внаем, напрокат; 3) хвалить
2. Matériel *m* – 1) материал; 2) инвентарь, оборудование, имущество
3. Disposer – 1) располагать, размещать; 2) подготовить кого-л. к чему-л.; 3) распоряжаться, располагать чем-л.

d) Dites en vous servant du texte quel sport on peut pratiquer à Silitchi.

Vous pouvez passer un moment agréable, et vous distraire en prenant soin de votre forme et de votre santé à la nouvelle station de sports d’hiver de Silitchi.

La nouvelle station de sports d’hiver de Silitchi est située à 30 km de Minsk et possède trois pistes de ski de longueurs et de difficultés différentes. La piste N°1 avec un dénivelé de 100 mètres et une largeur de 40 mètres est destinée au skieurs expérimentés. La piste pour les novices est plus longue et moins raide. La troisième piste a une longueur de 900 mètres. Toutes les trois pistes sont très bien équipées et possèdent un éclairage artificiel.

Il y a des moniteurs pour les débutants et il est possible de louer du matériel sur place. La station dispose d'un parking, hôtel, chalets, restaurant, café.

Durée de l'excursion à déterminer sur place.

e) Répondez aux questions :

1. Quel est le rôle du complexe Silitchi dans l'éducation physique du peuple biélorusse? 2. En quelle saison de l'année peut-on y reposer? 3. De quel matériel la station dispose-t-elle? 4. Quelle piste est la plus difficile? 5. Est-ce qu'il y a tout le nécessaire pour les débutants?

f) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Silitchi.

g) Dites quel est le rôle du sport dans votre vie. Quel sport pratiquez-vous ? Savez-vous faire du ski (patiner) ? Avez-vous visité Silitchi? Voudriez-vous y aller? Invitez vos amis à y passer un week-end.

h) Parlez des acquisitions des sportifs dans les sports d'hiver, surtout aux derniers Jeux Olympiques. Quels sportifs éminents connaissez-vous ? Présentez d'autres complexes sportifs du Bélarus à vos amis français.

Devoir 4

Zaslavl — Krevo — Golchany

a) Trouvez l'inconnu :

1. La place : placer : emplacer : l'emplacement : remplacer = место : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
2. Le signe : signer : la signature = знак : x_1 : x_2
3. Fort : la force : forcer : la forteresse = сильный : x_1 : x_2 : x_3
4. Les environs : environner : l'environnement = окрестности : x_1 : x_2

b) Justifiez le sens du mot d'après le contexte :

Environ *adv* – à peu près

Environs *pl* – lieux qui sont alentours

c) Citez la date de la construction de la première église catholique biélorusse en vous servant du texte.

Cette excursion très pittoresque dans les environs de Minsk est tout à fait adaptée si vous avez une journée libre. Le chemin vers Zaslavl passe le long du bord de la mer de Minsk, zone de loisir préférée des habitants de Minsk.

Zaslavl est une petite ville de la région de Minsk. D'après une légende elle a été fondée à la fin du X^e siècle par le prince de Kiev – Vladimir. Pendant cette

excursion intéressante vous verrez l'église catholique actuelle qui a été construite à l'emplacement de la première église catholique biélorusse construite en 1387 après la signature de « l'Union de Krev ». Vous pourrez visiter le parc historique et culturel avec une forteresse datée du XVI^e-XVII^e siècles, le complexe ethnographique «Mlyn», un moulin à vapeur datant du XIX^e siècle.

Vous visiterez les ruines du château de Krev et de celui de Golchany.

La durée de l'excursion est de 8-9 heures y compris un déjeuner au restaurant avec cuisine traditionnelle.

Vous pouvez choisir entre une excursion en autobus ou en vélo.

d) Répondez aux questions :

1. Combien de temps l'excursion à Zaslavl prend-elle ? 2. Qu'est-ce qui attire les habitants de Minsk à la zone de la mer de Minsk ? 3. Où se trouve Zaslavl ? 4. Qui a fondé cette ville ? 5. Quand a-t-elle été fondée ? 6. Qu'est-ce qu'on peut y voir ? 7. Quelle est l'histoire de son église ?

e) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Zaslavl.

f) Vous avez visité Zaslavl. Rendez vos impressions après la visite.

Modèle : Nous avons visité Zaslavl. Le chemin a passé ...

g) Parlez du rôle de l'Union de Krev dans l'histoire du Bélarus. Expliquez pourquoi cet événement a laissé des traces dans l'histoire du pays.

Devoir 5

Bérézino

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Désigner – signifier, représenter
2. Franchir – passer en sautant par-dessus quelque chose; traverser hardiment des lieux difficiles, surmonter
3. Majeur – important
4. Effectif *m* – nombre réel de soldats, d'écoliers, etc.
5. Cesser – mettre fin à qch
6. Féroce – sauvage et sanguinaire; cruel, barbare
7. Endroit *m* – lieu, place déterminée
8. Essuyer – subir, souffrir
9. Énorme – qui dépasse toute mesure, excessif en grandeur, en quantité
10. Troupes – tout groupe de soldats
11. Ériger – élever, construire
12. Mot commun – qui convient à tous les êtres et à toutes les choses de la même espèce

b) Trouvez l'inconnu :

1. L'espoir : espérer : désespérer : désespéré : le désespoir = надежда : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
2. Perdre : la perte = терять : x
3. La norme : normal : énorme = норма : x_1 : x_2

c) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :

1. Commun – 1) общий; 2) нарицательный (*грам.*); 3) публичный, общественный; 4) заурядный, обыкновенный
2. Effectif *adj* – действительный, эффективный, фактический, наличный
Effectif *m* – штат (*служащих*), число учащихся, личный состав (*воен.*)
3. Essuyer – 1) вытирать; 2) сносить, терпеть
4. Troupe *f* – 1) толпа, куча (*людей*); 2) стая (*птиц*), рой; 3) труппа (*театральная*); 4) войсковая часть, *pl* войска

d) Expliquez en vous servant du texte pourquoi Bérézina est estimée des Français comme un lieu mythique.

C'est devenu un mot commun en français pour désigner une situation désespérée. Ce lieu mythique se trouve au Bélarus à 100 km de Minsk. C'est ici que pendant la guerre de 1812, l'armée napoléonienne franchissant la rivière Bérézina a perdu la majeure partie de ces effectifs et cessé d'exister en tant que force organisée. C'est ici aussi que pendant les deux guerres mondiales des combats féroces ont eu lieu.

La région de Bérézino a un passé historique très riche, comme elle est devenue une arène de bataille plus d'une fois. Au cours de l'excursion vous pourrez voir l'endroit où l'armée de Napoléon essuyant des pertes énormes a traversé la rivière Bérézina. Au même endroit la rivière avait été traversée par les troupes de Charles XII pendant la guerre nordique. En souvenir de ces jours tragiques les enthousiastes français ont érigé un monument à Napoléon. La visite de la ville de Bérézino fait partie du programme.

Durée de l'excursion – 5 heures.

e) Répondez aux questions:

1. Où la ville de Bérézino se trouve-t-elle? 2. Pourquoi parle-t-on du passé historique très riche de cette région? 3. Quel était le rôle de cet endroit pendant la guerre de 1812 (la guerre nordique)? 4. Qu'est-ce qu'on peut voir pendant cette excursion? 5. Quel monument y a été érigé? Pourquoi?

f) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Bérézino.

g) Expliquez le sens du mot Bérézina pour les Français.

h) Qu'en pensez-vous, est-ce que vos amis français seraient bien intéressés à cette excursion ? Pourquoi ?

Devoir 6

Mir, Nesvizh

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Inscrire – écrire, faire mention de qch sur un registre, sur une liste, etc.
2. Héritage *m* – ce qu'on tient de ses parents, des générations précédentes
3. Vérifier – examiner si une chose est telle qu'elle doit être ou qu'on l'a déclarée
4. Effrayer – faire peur

b) Trouvez l'inconnu :

1. Dépendre : dépendant : la dépendance : indépendant : l'indépendance = зависеть : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
2. La marque : marquer : remarquer : remarquable = знак, метка : x_1 : x_2 : x_3
3. Écrire : l'écrivain : l'écriture : inscrire : s'inscrire : l'inscription = писать : x_1 : x_2 : x_3 : x_4 : x_5
4. Intégrer : l'intégralité : intégral : intégralement : l'intégration = включать : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
5. Curieux : curieusement : la curiosité = любопытный, любознательный : x_1 : x_2

c) Justifiez le sens du mot d'après le contexte :

Curiosité *f* – 1) любопытство, любознательность; 2) *pl* редкости, достопримечательности

d) Exposez la légende liée au château de Mir en vous servant du texte. Y croyez-vous?

Mir est une petite ville où se trouve conservé un des plus remarquables monuments architecturaux du Bélarus, le château de Mir.

Ce château est l'une des curiosités les plus connues du Bélarus. Ce n'est pas seulement un monument architectural mais c'est aussi le symbole de la gloire passée et de la puissance militaire des principautés slaves indépendantes.

Ce monument du 16^e siècle est le premier des monuments à avoir été inscrit dans la liste de l'héritage mondial de l'UNESCO en 1994. Le château a été intégralement et soigneusement restauré il y a quelques années et il présente maintenant un grand intérêt. Selon l'une des légendes à son sujet, le fantôme du prince Radziville garde ce château en effrayant les passants. Vous devez le visiter pour vérifier par vous-même.

Cette excursion vous permettra aussi de visiter la belle ville de Nesvizh où il y a quelques monuments très intéressants à découvrir. Il s'agit avant tout du palais

Nesvizh construit au 16^e siècle dans le style original baroque de Biélorussie qui était la résidence de la puissante famille des Radziville.

e) Répondez aux questions :

1. A quelle époque le château de Mir se rapporte-t-il? 2. Où se trouve-t-il? 3. Qu'est-ce qui prouve le rôle de ce monument à l'échelle mondiale? 4. Pourquoi a-t-il été inscrit dans la liste de l'héritage mondial de l'UNESCO? 5. Quand a-t-il passé la restauration? 6. Qu'est-ce ce qu'on peut voir à Nesvizh? 7. Le palais Nesvizh, de quelle époque est-il daté?

f) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Mir et Nesvizh.

g) Présentez les monuments architecturaux du 16^e siècle à vos amis français.

h) Quels autres monuments historiques du Moyen Age y a-t-il au Bélarus? Qu'est-ce que vous en savez? Préparez un exposé à ce sujet.

i) Savez-vous d'autres légendes liées aux curiosités historiques du pays? Faites les savoir à vos amis.

Devoir 7

Mémorial « Khatyn » — Raoubitchi

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Trace *f* – marque physique qui reste de quelque chose
2. Coûter – être acheté à prix de...
3. Évoquer – appeler, faire apparaître ; rappeler
4. Brûler – consumer par le feu ; causer une douleur vive par le contact du feu
5. Tombe *f* – tout lieu où un mort est enterré

b) Trouvez l'inconnu :

1. Profond : la profondeur : approfondir = глубокий : x_1 : x_2
2. Vaincre : vaincu : le vainqueur = побеждать : x_1 : x_2
3. Le coût : coûter : coûteux = стоимость : x_1 : x_2
4. Brûler : la brûlure : brûlant = сжигать : x_1 : x_2
5. La branche : le branchage : brancher = ветка : x_1 : x_2

c) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :

1. Perdre – 1) терять, лишаться чего-л.; 2) погубить, повредить; 3) проигрывать

2. Tomber – 1) падать; 2) пасть в бою; 3) неожиданно случиться, оказаться; 4) попасться; 5) спадать, стихать, ослабевать; 6) совпадать, приходиться; 7) впадать (о реке); 8) наткнуться на...
3. Bain *m* – 1) баня; 2) ванна, купание
4. Branchage *m* – 1) ветви; 2) крона; 3) веник (банный)

d) Dites combien de temps a duré l'occupation allemande du pays pendant la Grande guerre Nationale.

La Grande guerre Nationale a laissé une trace profonde dans la mémoire du peuple biélorusse. Les 4 années d'occupation allemande ont coûté très cher au pays, qui a perdu un quart de sa population. L'excursion évoque cette période de son histoire.

Le mémorial « Khatyn » se trouve sur la place du village portant le même nom et brûlé avec ses habitants pendant la Grande guerre Nationale. L'excursion vous parlera du mouvement des résistants et de leur lutte contre les occupants. Vous verrez le monument en bronze nommé « L'Homme vaincu » qui représente un homme portant un enfant dans ses bras et la tombe commune.

Sur le chemin du retour la visite d'un complexe sportif situé dans un lieu plaisant vous sera proposée. Les championnats du monde et d'Europe de biathlon y ont eu lieu. Vous pouvez aussi visiter à cet endroit le musée d'artisanat biélorusse.

Durée de l'excursion – 4 heures.

En complément, nous vous proposons une séance dans un bain russe traditionnel avec les branchages, suivie d'un repas traditionnel accompagné de bière fraîche.

e) Répondez aux questions :

1. Quelles sont les pertes du Biélorus dans la Grande guerre Nationale? 2. Où le mémorial « Khatyn » a-t-il été créé? 3. Pourquoi porte-il ce nom? 4. Qu'est-ce qui s'est passé dans ce village pendant la Grande guerre Nationale? 5. Quel était le rôle du mouvement des résistants dans la lutte contre les nazis? 6. Qu'est-ce que représente la sculpture « L'Homme vaincu »? 7. Quel complexe sportif est situé à ces environs? 8. Quel sport y est présenté? 9. Quel musée se trouve à cet endroit?

f) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur le mémorial « Khatyn » et Raoubitchi.

g) Parlez de la lutte du peuple biélorusse contre les nazis pendant la Grande guerre Nationale.

h) Quels autres monuments consacrés à la Grande guerre Nationale y a-t-il dans notre pays ? Où se trouvent-ils ? Qu'est-ce que vous en savez ? Y en a-t-il dans votre ville natale ?

Devoir 8

Brest et la forteresse de Brest

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. S'emparer – se saisir d'une chose par force, s'en rendre maître, l'occuper
2. Avantage *m* – ce qui est utile, profitable; supériorité
3. Accès *m* – abord, entrée
4. Communauté *f* – ensemble formé par quelques pays
5. Preuve *f* – ce qui démontre, établit la vérité d'une chose
6. Chapelle *f* – petite église

b) Trouvez l'inconnu :

1. L'accès : accessible : accéder = доступ : $x_1 : x_2$
2. Commun : communal : la commune : la communauté : la Communauté Européenne = общий : $x_1 : x_2 : x_3 : x_4$
3. La mention : mentionner = упоминание : x
4. Défendre : la défense : le défenseur = защищать : $x_1 : x_2$
5. Le courage : courageux : courageusement : encourager : l'encouragement = храбрость, мужество : $x_1 : x_2 : x_3 : x_4$
6. Valoir : la valeur = стоить : x

c) Dites en vous servant du texte quelle ville est plus ancienne, Brest ou Minsk.

Le commandement allemand avait projeté de s'emparer de Brest et de sa forteresse au début de la Grande guerre Nationale. Celle-ci était sur le chemin de la principale attaque du groupe d'armée « le Centre ». Cette remarquable excursion vous permettra d'apprendre de nombreux faits sur ce sujet et bien d'autres.

Brest est une ville commerciale dynamique qui se trouve au sud du Bélarus avec un grand avantage d'être situé à la frontière entre le Bélarus et la Pologne, ce qui lui donne un accès privilégié à la Communauté Européenne. La première mention de cette ville date de l'an 1019. Brest est devenu connu de tous dans les premiers jours de la Grande guerre Nationale quand les défenseurs de la forteresse de Brest ont fait preuve d'un grand courage face aux nazis.

Pendant cette excursion vous visiterez la forteresse de Brest, le musée d'architecture « Bérestié » le musée « Les valeurs sauvées », et des églises orthodoxes: la cathédrale « Saint Simionovski », la chapelle du monastère d'Afanasiï et l'église de Saint Nikolaï.

La durée de l'excursion est de 10 heures.

d) Répondez aux questions :

1. Quels étaient les projets du commandement allemand au début de la Grande guerre Nationale? 2. Pourquoi l'occupation de Brest a-t-elle été si importante pour les nazis?

3. En quoi consiste l'exploit des défenseurs de la forteresse dans les premiers jours de la Grande guerre Nationale? 4. Quelle est la situation géographique de Brest? 5. Quels sont les avantages de sa situation géographique? 6. Quand est-ce que la ville a été fondée? 7. Quelles sont les curiosités de Brest?

e) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Brest et la forteresse de Brest.

f) Parlez de la défense de la forteresse de Brest dans les premiers jours de la guerre.

g) Vous avez visité Brest. Rendez vos impressions après la visite.
Modèle : Nous *avons visité* Brest. Nous *avons vu* ... Cette excursion nous *a permis* ...

Devoir 9

BÉLOVEZHSKAÏA PUCHTCHA

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Forêt *f* vierge – forêt où l'homme n'a jamais pénétré ou qui n'a jamais été exploitée
2. Sans conteste – sans contredit
3. Joyau *m* – objet de matière précieuse qui sert à la parure
4. Spécimen *m* – échantillon, modèle
5. Enclore – enfermer de murs, de haies, etc. ; enclos *m* – espace contenu dans une clôture
6. Sépulture *f* – lieu où l'on dépose un corps
7. Tumulus *m* – amas de terre, construction de pierre, en forme de cône, que les Anciens élevaient au-dessus des sépultures
8. Comte *m* – titre de noblesse entre ceux de marquis et de vicomte

b) Trouvez l'inconnu :

1. Fier : la fierté = гордый : х
2. La condition : conditionnel : conditionner = условие : $x_1 : x_2$
3. Le destin : destiner : la destination = судьба, участь : $x_1 : x_2$
4. Admirer : l'admiration : l'admirateur = восхищаться : $x_1 : x_2$

c) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :

1. Développer – 1) развертывать; 2) развивать, излагать; 3) развивать (*тело, мускулы, память*); 4) проявлять (*фото*)
2. Domaine *m* – 1) владение, поместье, имение; 2) область, сфера

3. Tour *f* – 1) башня; 2) вышка; 3) ладья, тура (в шахматах)
Tour *m* – 1) вращение, оборот; 2) прогулка, поездка; 3) очередь; 4) тур (в танцах); 5) тур (в избирательной кампании); 6) круг (спорт.)

d) Faites attention à l'orthographe des mots et différenciez leur sens:

1. Comte *m* – граф; compte *m* – счет; conte *m* – сказка
2. Conteste *f* – sans conteste – бесспорно; contexte *m* – контекст

e) Dites quel animal fait la curiosité de la Bélovezhskaïa Puchtcha .

Bélovezhskaïa Puchtcha, l'un des plus grands parcs nationaux où vous pouvez admirer la beauté des paysages de l'ouest de notre pays fait, à juste titre, la fierté du peuple biélorusse.

Les forêts de Belaïa Vezha sont caractérisées par la présence des secteurs de forêt vierge. Plus de la moitié des arbres sont âgés de 100 à 200 ans, la forêt s'étant formée et développée dans des conditions naturelles. Sans conteste le joyau de ce parc national est l'aurochs, le plus gros spécimen de la faune européenne.

L'excursion à Bélovezhskaïa Pushtcha vous fera connaître la flore et la faune du parc national où vous pourrez aussi voir des enclos avec des animaux et le musée du parc.

Vous pourrez visiter une habitation d'homme préhistorique mésolithique, les sépultures anciennes en forme de tumulus, le domaine "Viscouli" où le destin de l'URSS a été décidé en 1991, la résidence du comte Tychkevitch, ainsi que la vieille tour Belaïa Vezha et d'autres monuments historiques.

Durée de l'excursion — 10 heures.

f) Répondez aux questions :

1. Par quoi Bélovezhskaïa Puchtcha est-elle célèbre? 2. Quel est l'âge de la plupart de ses arbres? 3. Qu'est-ce qu'on peut voir dans ce parc national? 4. Quel événement historique s'est passé dans le domaine "Viscouli" en 1991?

g) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Bélovezhskaïa Puchtcha.

h) Invitez vos amis français à visiter le parc national Bélovezhskaïa Puchtcha. Citez les faits qui puissent les intriguer.

i) Rendez vos impressions après une excursion dans ce parc national.

Devoir 10

Vitebsk

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Accueillir – recevoir qn bien ou mal
2. Byzantin – de Byzance: Empire byzantin – nom donné à l'Empire romain d'Orient depuis la mort de Théodose (395) jusqu'à 1453
3. Eglise orthodoxe – nom officiel de l'Eglise russe
4. Amateur *m* – qui s'adonne aux beaux-arts, aux sports, etc. sans en faire profession

b) Trouvez l'inconnu :

1. Annoncer : l'annonce : l'annonciation = ОБЪЯВЛЯТЬ : x_1 : x_2
2. Aimer : l'amateur = ЛЮБИТЬ : x

c) Dites quel événement culturel est devenu traditionnel pour Vitebsk.

C'est la ville qui depuis déjà plus d'une dizaine d'années accueille le Festival International de l'art slave « Slavianski Bazar ». C'est la ville où sont nés Marc Chagall, Léon Sapega, V.Korotkevitch, V.Bykov, R.Borodouline, M.Lynkov, P.Brovka, P.Pantchenko et beaucoup d'autres grands hommes .

Durant cette excursion vous allez prendre connaissance de l'une des plus vieilles villes du Bélarus – Vitebsk. Vous allez visiter l'église de l'Annonciation du XII^e siècle, le seul monument de l'architecture balkanique byzantine en Europe, d'autres cathédrales orthodoxes et l'église catholique de Sainte Barbara.

A Vitebsk vous visiterez le musée de Marc Chagall et vous participerez à des excursions et des exposés consacrés à sa vie et à son art.

Les amateurs de la peinture russe pourront visiter le domaine « Zdravnevo » qui a vu grandir le grand maître russe Répine.

d) Répondez aux questions :

1. Quelles personnalités éminentes sont nées à Vitebsk ? 2. Qu'est-ce qu'on peut voir dans cette ville ? 3. Quels grands peintres avaient habité Vitebsk?

e) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Vitebsk.

f) Argumentez la thèse : Vitebsk est un des principaux centres culturels du Bélarus.

g) Préparez un exposé sur la vie et l'oeuvre de Marc Chagall.

Devoir 11

Lacs Braslavskié

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Vaste – ce qui est d'une grande étendue, qui s'étend au loin
2. Étendue *f* – dimension en superficie ; portée en espace
3. Profiter – tirer avantage de
4. Option *f* – choix
5. Randonnée *f* – course longue et généralement ininterrompue
6. Équestre – qui a rapport à l'équitation : équitation *f* – art de monter à cheval
7. Compter – faire le compte : compte *m* – calcul, nombre
8. Pêche *f* – action de pêcher ; pêcher – prendre du poisson
9. Brochette *f* – petite broche, ensemble de petites pièces de gibier ou de poissons enfilés sur une brochette; broche *f* – tige de fer pour faire rôtir la viande

b) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :

1. Doux – 1) сладкий; 2) нежный; 3) мягкий; 4) добрый; 5) приятный;
6) теплый; 7) спокойный, кроткий
2. Pêche *f* – 1) рыболовство, рыбная ловля; 2) персик

c) Dites de quelle manière on peut se reposer dans le parc national des lacs de Braslav.

Si vous voulez admirer de vastes étendues recouvertes d'eaux et de forêts, et profiter d'un climat adouci par la mer Baltique nous vous proposons de nous accompagner aux pittoresques lacs Braslavskié.

Le parc national des lacs de Braslav a été créé récemment et il est beaucoup aimé des Bélarusses grâce à la beauté de cette région et à sa nature vierge. Sa superficie totale est de 70 000 hectares dont 183 km² sont recouverts d'eau. La ville de Braslav fondée aux VIII^e-IX^e siècles est le centre du parc national. Au cours de l'excursion vous pourrez voir l'église de Notre Dame, ainsi que le musée historique et le musée de l'artisanat.

Comme option vous pourrez choisir des randonnées équestres, à pied, en auto ou en barque d'un ou de plusieurs jours.

Vous pourrez admirer la nature très pittoresque car la flore de la région compte plus de 800 spécimens. Certains animaux (l'ours brun, l'écureuil volant) sont inscrits dans Le Livre Rouge de la République du Bélarus.

Les promenades en hélicoptère ou en bateau sont aussi possibles. Les campings touristiques confortables de Zolovo, Slobodka et Dreviaty avec sauna et parkings sont à votre disposition.

Nous vous conseillons de faire une randonnée en barque, avec une nuit sur place, et avec pêche à la ligne, soupe de poissons et brochettes au feu de camp.

d) Répondez aux questions :

1. Qu'est-ce qui influence le climat du parc national des lacs de Braslav? 2. Quel est le paysage typique de cette région? 3. Quelle est sa superficie totale? 4. Quand est-ce que la ville de Braslav a été fondée? 5. Quelles sont ses curiosités? 6. Quelle est la flore (la faune) de la région?

e) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur les lacs Braslavskié.

f) Invitez vos amis français à visiter ce parc national. Faites sa publicité. Discutez le programme de la visite.

g) Rendez vos impressions après la visite.

Devoir 12

Lacs Goloubyé

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Marché *m* – lieu public, en plein air ou couvert, où l'on vend et où l'on achète des marchandises
2. Apprécier – évaluer, estimer
3. Charme *m* – enchantement magique ; ce qui plaît extrêmement
4. Enchanter – ravir d'admiration, charmer

b) Trouvez l'inconnu :

1. La forêt : forestier : le forestier = лес : x_1 : x_2
2. Le nombre : nombreux = число : x
3. L'amour : amoureux = любовь : x
4. Le bain : baigner : la baignade : le baigneur : la baignoire = ванна : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
5. Antique : l'antiquité = античный : x
6. Apprécier : l'appréciation = ценить : x
7. Le charme : charmer = очарование : x
8. Simple : la simplicité : simplifier : la simplification = простой : x_1 : x_2 : x_3
9. Enchanter : l'enchantement : enchanteur : enchanteresse = очаровывать : x_1 : x_2 : x_3
10. Préférer : la préférence = предпочитать : x

c) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :

1. Charme *m* – 1) очарование, обаяние; 2) граб (*бот.*)
2. Baie *f* – 1) проем двери, оконный проем; 2) ягода; 3) бухта, залив

d) Justifiez la partie du discours et différenciez le sens des mots:

1. Baie *f* – ягода; bai, -e – гнедой, гнедой масти
2. Croix *f* – крест; croit – croire (*présent*) – думать, считать, полагать, верить
3. Été *m* – лето; été – être (*participe passé*) – il a été...
4. Marché *m* – рынок; marché – marcher (*participe passé*) – il a marché...

e) Dites par quoi est connu le village de Kamai.

C'est un ensemble unique de lacs dans une région forestière où l'eau est pure et cristalline.

Des forêts magnifiques où l'on trouve en abondance baies et champignons, des villages pittoresques, une nourriture saine. C'est une excursion unique de 2 jours à travers le Bélarus pour le découvrir dans toute sa beauté et en tomber amoureux à jamais.

En sortant de Minsk la route du nord nous mène vers les Lacs Bleus, qui se trouvent dans la région de Miadel. C'est un endroit parfait pour les randonnées dans la forêt, pique-niques, baignades en compagnie d'amis et de collègues. Le lac Narotch, l'un des plus grands d'Europe, qui fait partie de cet ensemble des lacs bleus est le plus important centre touristique du pays, un endroit idéal pour un séjour tranquille et reposant.

En outre, nous vous proposons la visite des villages de Lyntoupy et Kamai.

En été, chaque dimanche un marché aux puces se tient à Lyntoupy où l'on peut trouver des antiquités de toute la région. Kamai est un petit village à la frontière entre le Bélarus et la Lituanie, non loin de Postavy. Ici vous pourrez découvrir l'église de Jean Baptiste et l'église forteresse édifiée en 1603-1606. Vous verrez une croix de pierre installée devant l'église au XV^e siècle. Ici vous saurez apprécier le charme du Bélarus provincial avec sa simplicité enchantée.

Durée de l'excursion – 2 journées, samedi et dimanche de préférence. Parcours total 600 km.

f) Répondez aux questions :

1. Quel est le paysage typique des Lacs Bleus?
2. Qu'est-ce qui y attire les touristes?
3. Où se trouvent-ils?
4. De quoi peut-on s'y occuper?
5. Qu'est-ce que vous savez sur le lac Narotch?
6. Par quoi le village de Lyntoupy est-il connu?
7. De quelle époque datent les monuments historiques du village de Kamai?

g) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur les Lacs Bleus.

- h) Recommandez à vos amis français de visiter le parc national Lacs Bleus. Faites sa publicité.
- i) Rendez vos impressions après un séjour dans ce parc national.
- j) Vous allez visiter un parc national. Faites votre choix parmi Bélovezhskaja Puchtcha, Lacs Braslavskié et Lacs Bleus. Qu'est-ce qui vous attire dans chacun de ces parcs? Motivez votre choix.

Devoir 13

Polotsk

- a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:
 1. Orgue *m* – instrument de musique à vent, de la plus grande dimension, principalement en usage dans les églises
 2. Rive *f* – bord d'un cours d'eau
 3. Incarner – donner une forme matérielle à, être l'image vivante de
 4. Épanouir – faire ouvrir, en parlant des fleurs
 5. Offrir – présenter, proposer
 6. Joaillier *m* – personne qui travaille les pierres, qui en fait le commerce
- b) Trouvez l'inconnu :
 1. Épanouir : l'épanouissement = расцветать : x
 2. Créer : la création : le créateur : la créativité : créateur = творить, создавать : x₁ : x₂ : x₃ : x₄
 3. Voler : le vol : l'envol : volant = летать : x₁ : x₂ : x₃
 4. Commanditer : le commanditaire = кредитовать, финансировать : x
 5. Inspirer : l'inspiration : l'inspirateur = вдохновлять : x₁ : x₂
 6. Imprimer : l'imprimerie : l'imprimante : l'imprimeur = печатать : x₁ : x₂ : x₃
- c) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :
 1. Capacité *f* – 1) вместимость, емкость; 2) способность, одаренность; 3) производительность, мощность
 2. Se rendre – 1) отправляться, поехать; 2) сдаваться, уступать; 3) проявить себя, показать себя
- d) Dites en vous servant du texte quel était le rôle historique de Polotsk aux X-XII^e siècles.

Si vous n'avez pas encore vu le monastère d'Ephrossinya de Polotsk, la cathédrale Spaso Préobrazhensky et si vous n'avez jamais été à un concert d'orgue dans la cathédrale de Sainte Sophie, alors il faut vous rendre à Polotsk.

Cette excursion vous permet de prendre connaissance de l'une des plus anciennes villes du Bélarus qui avait été la capitale de la principauté de Polotsk du X^e au XII^e siècle.

L'architecture de Polotsk comme toute l'architecture monumentale au Bélarus commence par la cathédrale Sainte Sophie, construite à la demande de Vsiaslav Charodei au milieu du XI^e siècle et grâce aux spécialistes invités d'autres villes et de pays étrangers. Cette cathédrale est élevée sur la plus haute rive de la Dvina. Elle incarnait l'indépendance, la force et la puissance de Polotsk. La cathédrale Sainte Sophie marque le début de l'école d'architecture dont l'épanouissement est venu au milieu du XII^e siècle. La créativité des peintres de Polotsk s'est incarné dans la cathédrale Spaso-Préobrazhensky et sa construction est la preuve du génie des artisans de Polotsk qui ont réussi à faire de l'ensemble croix-coupole une illusion d'envol. La commanditaire et l'inspiratrice de cette construction était une religieuse, la Mère Supérieure Ephrossinya, qui avait offert la croix devenue chef-d'œuvre de l'art réalisée par le joaillier Lazar Bogshiy.

Durant cette excursion vous verrez la cathédrale Sainte Sophie, le monastère d'Ephrossinya, le musée de l'imprimerie, ainsi qu'une excursion à travers Polotsk.

Durée totale de l'excursion : 10 heures environ.

e) Répondez aux questions :

1. Quelles sont les curiosités de Polotsk ? 2. Quelle est l'histoire de la construction de la cathédrale Sainte Sophie? 3. En quel endroit de la ville se trouve-t-elle? 4. Qu'est-ce qu'elle incarnait? 5. Qui a inspiré la construction de la cathédrale Spaso-Préobrazhensky? 6. Pourquoi est-ce que Polotsk est riche en monuments d'architecture?

f) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur Polotsk.

g) Guidez vos amis français à travers Polotsk.

Devoir 14

La campagne bélarusse

a) Justifiez le sens des mots sans dictionnaire:

1. Céder – être inférieur
2. Majestueux – qui a de la majesté : majesté *f* – grandeur suprême
3. Séculaire – qui est âgé d'un ou de plusieurs siècles
4. Verger *m* – lieu planté d'arbres fruitiers en plein vent
5. Ruisseau *m* – cours d'eau peu considérable
6. Couler – aller d'un endroit à un autre, en parlant d'un liquide, d'un cours d'eau

7. Poutre *f* – pièce généralement horizontale, en bois, en acier ou en béton armé et utilisée dans un grand nombre de constructions
8. Réduire – diminuer, restreindre; ramener à des proportions moindres
9. Contaminer – infecter par une maladie contagieuse
10. Accroître – augmenter, rendre plus grand

b) Trouvez l'inconnu :

1. Vert : verdir : la verdure = зеленый : x_1 : x_2
2. La majesté : majestueux : majestueusement = величие : x_1 : x_2
3. Gai : la gaieté = веселый : x
4. La résine : résineux = смола : x
5. Ouvrir : couvrir : la couverture : découvrir : la découverte = открывать : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
6. Vivre : survivre = жить : x
7. Le cendre : cendré : le cendrier : la Cendrillon = пепел, зола : x_1 : x_2 : x_3
8. La terre : enterrer : l'enterrement : atterrir : l'atterrissage = земля : x_1 : x_2 : x_3 : x_4
9. Contaminer : la contamination = заражать : x
10. Le peuple : peupler : dépeupler : la population = народ : x_1 : x_2 : x_3

c) Justifiez le sens des mots d'après le contexte :

1. Campagne *f* – 1) поле, равнина; 2) сельская местность, деревня; 3) поход, кампания (воен.); 4) кампания (избирательная)
2. Foyer *m* – 1) очаг; 2) центр, средоточие; 3) двор (крестьянский); 4) общежитие; 5) фойе (в театре); 6) дом
3. Raison *f* – 1) разум, рассудок; 2) довод, основание, мотив; 3) отношение, пропорция (мат.)

d) Justifiez la partie du discours et différenciez le sens des mots. Faites attention à leur orthographe.

1. Chêne *m* – дуб; chaîne *f* – цепь
2. Campagne *f* – деревня; compagne *f* – спутница; compagnie *f* – общество, компания
3. Cour *f* – двор; court, -e – короткий; court (courir) – il court; cours *m* – течение, ход, курс, занятие

e) Faites la description du village bélarusse en vous servant du texte.

Beaucoup de verdure, beaucoup d'eau et beaucoup de ciel, c'est ce qui caractérise en principe la campagne bélarusse.

De vingt à trente foyers forment un village. Dans l'ensemble de sa silhouette le village bélarusse cède en quelque peu à la gaieté des villages, disons, dans les Carpates ou en Moldova. Mais il garde en même temps quelque chose de charmant, de poétique, grâce aux arbres majestueux dans ses rues, aux chênes séculaires devant les maisons, aux petits vergers et, évidemment grâce à une forêt. Ce qui fait la beauté du site, c'est aussi la présence d'un lac, d'une rivière ou même d'un ruisseau qui coulent tout près du village ou dans ses environs. Les maisons sont souvent construites de poutres de pins, grosses et résineuses. Les toits sont couverts de schiste couleur gris clair. On voit aujourd'hui les couvertures de tuiles mais elles sont encore rares. Les toits sont à deux pentes, rarement à quatre. Les fenêtres des maisons donnent sur la rue, l'entrée se fait du côté de la rue ou s'ouvre sur la cour. Le fronton est embelli de sculpture en bois, les fenêtres et les volets sont également souvent sculptés.

Le village bélarusse a survécu plusieurs transformations. La Grande guerre Nationale a réduit en cendres 9 200 villages, parmi lesquels 619 avec leurs habitants; 186 n'ont jamais été reconstruits.

La catastrophe de Tchernobyl a enterré un grand nombre de villages contaminés dont les habitants ont été évacués.

La crise démographique après la catastrophe influe sur la situation dans les campagnes: le nombre de paysans âgés s'accroît. Il y a au Bélarus plus de campagnes "profondes" que celles "urbanisées". En effet, les campagnes continuent à se dépeupler aussi bien par des raisons économiques que sociales et psychologiques.

Mots et expressions :

pin *m* – сосна

schiste *m* – шифер

penne *f* – склон, наклон

reduire en cendres – обратить в пепел

tuile *f* – черепица

volets *pl* – ставни

f) Répondez aux questions :

1. Qu'est-ce que c'est qu'un village ? 2. Qu'est-ce qui fait l'atmosphère des villages bélarusses ? 3. Comment sont les maisons dans un village ? 4. Quelles sont les conséquences de la Grande guerre Nationale (de la catastrophe de Tchernobyl, de la crise démographique) pour les villages bélarusses ? 5. Quelle tendance y est typique de nos jours ?

g) Exposez en quelques phrases ce que vous savez sur la campagne bélarusse

h) Invitez vos amis français à passer un week-end dans un village. Faites la publicité du tourisme de campagne.

III. Discutez l’itinéraire de votre voyage à travers le Bélarus avec vos amis français. Choisissez les lieux que vous voudriez visiter. Motivez votre choix.

Modèle : Tout d’abord, on ira à... On y visitera... Nous pourrions voir... Ensuite... Après ... Nous sommes surtout intrigués par...

IV. Rendez vos impressions après le voyage. Quelles curiosités vous ont le plus impressionnés ? Pourquoi ? Qu’est-ce que vous avez appris sur l’histoire du Bélarus (la nature du pays, son passé glorieux, l’artisanat, la campagne, etc.) ?

A rendre ses impressions :

J’ai beaucoup aimé ... Ça m’a beaucoup plu.		magnifique. formidable. superbe.
J’ai aimé ... Ça m’a plu.		(très) bien. (très) beau. (très) agréable. (très) intéressant. pas mal du tout.
J’ai aimé moyennement ... Ça m’a plu, mais ...	C’était ... J’ai trouvé ça ...	pas mal. (assez) bien.
Je n’ai pas beaucoup aimé... Ça ne m’a pas tellement plu.		pas (très) bien. pas extraordinaire. pas (très) agréable. pas (très) intéressant. (assez) ennuyeux. pas terrible. plutôt moche.
	Ce n’était pas ...	(très) bien. extraordinaire.
	Je n’ai pas trouvé ça ... J’ai pas trouvé ça ...	(très) bien. (très) agréable. extraordinaire.
Je n’ai pas du tout aimé... Ça ne m’a pas plu du tout. Çela n’avait aucun intérêt.	C’était ... J’ai trouvé ça ...	sans intérêt. nul. affreux. (très) ennuyeux. vraiment moche. rasoir. barbant. casse-pieds.

Dire qu'on est content	Dire qu'on est mécontent
Ça me plaît.	Je ne suis pas content du tout.
Ça me ravit.	Ça m'agace.
C'est (très) bien.	Ça m'ennuie.
C'est parfait.	Ça m'énerve.
Formidable !	Ça me casse les pieds.
Chouette !	

Літэратура

1. Ваяхина А.В., Веселкова Е.П. и др. Методическое пособие по развитию навыков устной речи на французском языке для студентов I курса радиотехнических специальностей. Ч 2.-Мн., 1993.
2. Акулевіч Т.В., Грачова Л.А. Беларусь = Bélarus: Вучэбна-метадычны дапаможнік. МДЛУ-Мн., 2003.

Учебное издание

Войтова Инна Владимировна,
Ваяхина Александра Викторовна,
Куриленкова Татьяна Николаевна

Методическое пособие по развитию навыков устной речи на французском языке для студентов 1-го курса всех специальностей дневной формы обучения

В 3-х частях.

Часть 2

Ответственный за выпуск И. В. Войтова

Подписано в печать 05.07.2006.
Гарнитура «Ариал».
Уч.-изд. л. 1,9.

Формат 60x84 1/16.
Печать ризографическая.
Тираж 250 экз.

Бумага офсетная.
Усл. печ. л. 2,56.
Заказ 193.

Издатель и полиграфическое исполнение: Учреждение образования
«Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»
ЛИ №02330/0056964 от 01.04.2004. ЛП №02330/0131666 от 30.04.2004.
220013, Минск, П. Бровки, 6